

Números 13

1 [καὶ ἐλάλησε Κύριος πρὸς](#)

1 E falou Senhor a

[Μουσῆν λέγων](#) 2 [ἀπόστειλον](#)

Moisés, dizendo: 2 Envia

σεαυτῷ [ἄνδρας, καὶ](#)

pra ti homens, e

κατασκεψάσθωσαν τὴν [γῆν](#) τῶν

espiem a terra dos

[Χαναναίων](#), ἣν ἐγὼ [δίδωμι](#) τοῖς

cananeus, que eu dou aos

[υἱοῖς Ἰσραὴλ εἰς κατάσχεσιν](#),

filhos de Israel em possessão;

[ἄνδρα ἓνα κατὰ φυλὴν, κατὰ](#)

homem um por família, por

δήμους [πατριῶν](#) αὐτῶν

ponos paternos deles

[ἀποστελεῖς](#) αὐτούς, [πάντα](#)

despedirá a eles, todos

[ἀρχηγὸν ἐξ](#) αὐτῶν. 3 [καὶ](#)

líder deles. 3 E

[ἐξαπέστειλεν](#) αὐτοὺς [Μωσῆς ἐκ](#)

enviou a eles Moisés de

τῆς [ἐρήμου Φαράν διὰ φωνῆς](#)

o deserto de Farã pela voz

[Κυρίου πάντες ἄνδρες](#)

do Senhor; todos homens

[ἀρχηγοὶ υἱῶν Ἰσραὴλ](#)

líderes dos filhos de Israel

οὗτοι. 4 [καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα](#)

estes. 4 E estes os nomes

αὐτῶν τῆς [φυλῆς Ρουβὴν](#)

deles: da família de Rúben,

Σαμουήλ [υἱὸς](#) Ζαχούρ 5 τῆς
Samuel, filho de Zahur. 5 Da

[φυλῆς](#) [Συμεὼν](#) Σαφάτ [υἱὸς](#)
família de Simeão, Safat, filho

Σουρί 6 τῆς [φυλῆς](#) [Ἰούδα](#)
de Suri. 6 Da família de Judá,

[Χάλεφ](#) [υἱὸς](#) Ἰεφοννή 7 τῆς
Calefe, filho de Jefoné. 7 Da

[φυλῆς](#) [Ἰσάχαρ](#) Ἰλαὰλ [υἱὸς](#)
família de Issacar, Ilaal, filho

[Ἰωσήφ](#) 8 τῆς [φυλῆς](#) [Ἐφραὶμ](#)
de José. 8 Da família de Efraim,

Αὐσὴ [υἱὸς](#) Ναυή 9 τῆς [φυλῆς](#)
Ausê, filho de Nauê. 9 Da família

[Βενιαμὶν](#) Φαλτὶ [υἱὸς](#)
de Benjamim, Falti, filho

Ραφοῦ 10 τῆς [φυλῆς](#)
de Rafu. 10 Da família

[Ζαβουλὼν](#) Γουδιήλ [υἱὸς](#)
de Zabulon, Gudiel, filho

Σουδί 11 τῆς [φυλῆς](#) [Ἰωσήφ](#)
de Sudi. 11 Da família de José,

τῶν [υἱῶν](#) [Μανασσῆ](#), Γαδί
dos filhos de Manassés, Gadi,

[υἱὸς](#) Σουσί 12 τῆς [φυλῆς](#)
filho de Susi. 12 Da família

[Δὰν](#) Ἀμιήλ [υἱὸς](#) Γαμαλί 13
de Dã, Amiel, filho de Gamali. 13

τῆς [φυλῆς](#) [Ἀσὴρ](#) Σαθουὺρ [υἱὸς](#)
Da família de Aser, Satur, filho

Μιχαήλ 14 τῆς [φυλῆς](#)
de Miguel. 14 Da família

Νεφθαλί Ναβὶ υἱὸς Σαβὶ 15
de Neftali, Nabi, filho de Sabi. 15

τῆς φυλῆς Γὰδ Γουδιήλ υἱὸς
Da família de Gade, Gudiel, filho

Μακχί 16 ταῦτα τὰ ὀνόματα
de Mak'hi. 16 Estes os nomes

τῶν ἀνδρῶν, οὓς ἀπέστειλε
dos homens que enviou

Μωυσῆς κατασκέψασθαι τὴν
Moisés a espionar a

γῆν. καὶ ἐπωνόμασε Μωυσῆς τὸν
terra; e chamou Moisés o

Αὐσὴ υἱὸν Ναυὴ Ἰησοῦν.
Ausê, filho de Nauê, de Yeshua.

17 καὶ ἀπέστειλεν αὐτούς
17 E enviou - os

Μωυσῆς κατασκέψασθαι τὴν γῆν
Moisés a espíar a terra

Χαναὰν καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς
de Canaã, e disse a eles:

ἀνάβητε ταύτῃ τῇ ἐρήμῳ καὶ
Subi este o deserto; e

ἀναβήσεσθε εἰς τὸ ὄρος, 18 καὶ
subireis ao monte, 18 e

ὄψεσθε τὴν γῆν, τίς ἐστὶ, καὶ τὸν
vereis a terra, que é, e o

λαὸν τὸν ἐγκαθήμενον ἐπ αὐτῆς,
povo o que habita sobre ela,

εἰ ἰσχυρός ἐστὶν ἢ ἀσθενής, εἰ
se forte é ou fraco, se

ὀλίγοι εἰσὶν ἢ πολλοί 19 καὶ τίς
poucos são ou muitos. 19 E qual

ἢ γῆ, εἰς ἣν οὗτοι ἐγκάθηνται
a terra em que eles habitam

ἐπ αὐτῆς, εἰ καλή ἐστὶν ἢ
sobre ela, se boa é ou

πονηρά καὶ τίνες αἱ πόλεις, ὥς
má; e quais as cidades que

οὗτοι κατοικοῦσιν ἐν αὐταῖς, εἰ
eles habitam nelas, se

ἐν τειχήρεσιν ἢ ἐν
em cidades muradas ou em

ἀτειχίστοις 20 καὶ τίς ἢ γῆ,
não muradas. 20 E qual a terra,

εἰ πίων ἢ παρειμένη, εἰ ἔστιν ἐν
se rica ou pobre; se haja em

αὐτῇ δένδρα ἢ οὐ καὶ
ela árvores ou não; e

προσκαρτερήσαντες λήψεσθε
perseverando colhereis

ἀπὸ τῶν καρπῶν τῆς γῆς. καὶ αἱ
dos frutos da terra; e os

ἡμέραι ἡμέραι ἔαρος,
dias dias de primavera,

πρόδρομοι σταφυλῆς. 21 καὶ
precursores da uva. 21 E

ἀναβάντες κατεσκέψαντο τὴν
subindo examinaram a

γῆν ἀπὸ τῆς ἐρήμου Σιν ἕως
terra do deserto de Sin até

Ροόβ, εἰσπορευομένων Αἰμάθ.
Roob, das entradas de Aimate.

22 καὶ ἀνέβησαν κατὰ τὴν
22 E subiram pelo

[ἔρημον](#) [καὶ ἀπῆλθον ἕως](#)

deserto e partiram até

[Χεβρών](#), [καὶ ἐκεῖ](#) Ἀχιμὰν [καὶ](#)

Hebron; e lá Ahiman, e

Σεσσί [καὶ](#) Θελαμί, [γενεαὶ](#)

Sessi, e Telami, gerações

Ἐνάχ [καὶ Χεβρών ἐπτά](#)

de Enaque. E Hebron sete

[ἔτεσιν](#) [ὠκοδομήθη](#) [πρὸ](#) τοῦ

anos foi construído antes de

[Τανὶν Αἰγύπτου](#). 23 [καὶ ἦλθσαν](#)

Tânes do Egito. 23 E chegaram

[ἕως Φάραγγος βότρυος](#), [καὶ](#)

até Vale do Cacho e

κατεσκέψαντο αὐτήν [καὶ ἔκοψαν](#)

examinaram a ele; e cortaram

[ἐκεῖθεν](#) κλῆμα [καὶ βότρυν](#)

dali ramo e cacho

[σταφυλῆς ἓνα ἐπ](#) αὐτοῦ [καὶ](#)

de uva um sobre ele, e

[ἤραν](#) αὐτὸν [ἐπ](#) ἀναφορεῦσι

carregaram a ele sobre varas,

[καὶ ἀπὸ](#) τῶν ροῶν, [καὶ ἀπὸ](#) τῶν

e das romãs e dos

συκῶν. 24 [καὶ](#) τὸν [τόπον](#) ἐκεῖνον

figos. 24 E o lugar aquele

ἐπωνόμασαν [Φάραγξ βότρυος](#)

chamaram de vale do cacho,

[διὰ](#) τὸν [βότρυν](#), ὃν [ἔκοψαν](#)

por causa do cacho que cortaram

[ἐκεῖθεν](#) οἱ [υἱοὶ](#) Ἰσραήλ. 25 [καὶ](#)

dali os filhos de Israel. 25 E

ἀπέστρεψαν ἐκεῖθεν

voltaram dali,

κατασκεψάμενοι τὴν γῆν μετὰ
espionaram a terra, depois

τεσσαράκοντα ἡμέρας. 26 καὶ
de quarenta dias. 26 E

πορευθέντες ἦλθον πρὸς
prossequindo vieram a

Μωυσῆν καὶ Ἀαρὼν καὶ πρὸς
Moisés e Arão e a

πᾶσαν συναγωγὴν υἱῶν
toda congregação dos filhos de

Ἰσραήλ, εἰς τὴν ἔρημον Φαράν
Israel, ao deserto de Farã

Κάδης καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτοῖς
Cades; e responderam a eles

ῥῆμα καὶ πάση συναγωγῇ καὶ
palavra e toda congregação, e

ἔδειξαν τὸν καρπὸν τῆς γῆς.
mostraram o fruto da terra:

27 καὶ διηγήσαντο αὐτῷ καὶ
27 e relataram a ele, e

εἶπαν ἦλθαμεν εἰς τὴν γῆν,
disseram: Chegamos à terra

εἰς ἣν ἀπέστειλας ἡμᾶς, γῆν
para qual enviaste a nós, terra

ρέουσιν γάλα καὶ μέλι, καὶ οὗτος
que flui leite e mel; e este

ὁ καρπὸς αὐτῆς 28 ἀλλ ἢ ὅτι
o fruto dela. 28 Somente a que

θρασὺ τὸ ἔθνος τὸ κατοικοῦν
ousada a nação a que habita

ἐπ αὐτῆς, καὶ αἱ πόλεις
sobre ela, e as cidades

ὄχυραὶ τετειχισμέναι μεγάλαι
muradas fortes grandes

σφόδρα, καὶ τὴν γενεάν
muito, e a geração

Ἐνὰχ έωράκαμεν ἐκεῖ, 29 καὶ
de Enaque vimos lá. 29 E

Ἀμαλήκ κατοικεῖ ἐν τῇ γῇ τῇ
Amaleque habita na terra do

πρὸς νότον, καὶ ὁ Χετταῖος καὶ ὁ
a sul: e o hitita e o

Εὐαῖος καὶ ὁ Ἰεβουσαῖος καὶ ὁ
evita, e o jebuseu, e o

Ἀμορραῖος κατοικεῖ ἐν τῇ
amorreu habita na

ὄρεινῃ, καὶ ὁ
região montanhosa: e o

Χαναναῖος κατοικεῖ παρὰ
cananeu habita junto

θάλασσαν καὶ παρὰ τὸν
ao mar, e junto ao

Ἰορδάνην ποταμόν. 30 καὶ
Jordão rio. 30 E

κατεσιώπησε Χάλεβ τὸν λαόν
impediu Calebe o povo

πρὸς Μωυσῆν καὶ εἶπεν αὐτῷ
a Moisés, e disse a ele:

οὐχί, ἀλλὰ ἀναβάντες
Não, mas subindo

ἀναβησόμεθα καὶ
subiremos e

κατακληρονομήσομεν αὐτήν, ὅτι
herdaremos a ela, pois

δυνατοὶ δυνησόμεθα πρὸς
poder poderemos contra

αὐτούς. 31 καὶ οἱ ἄνθρωποι οἱ
eles. 31 E os homens os

συναναβάντες μετ αὐτοῦ εἶπαν
que subiram com ele disseram:

οὐκ ἀναβαίνομεν, ὅτι οὐ μὴ
Não subiremos, porque não não

δυνώμεθα ἀναβῆναι πρὸς τὸ
poderemos subir ao

ἔθνος, ὅτι ἰσχυρότερον ἡμῶν
povo, porque forte nós

ἐστι μᾶλλον. 32 καὶ ἐξήνεγκαν
é mais. 32 E trouxeram

ἔκστασιν τῆς γῆς, ἣν
perturbação da terra que

κατεσκέψαντο αὐτήν πρὸς τοὺς
inspecionaram a ela aos

υἱοὺς Ἰσραήλ, λέγοντες τὴν γῆν,
filhos de Israel, dizendo: A terra

ἣν παρήλθομεν αὐτήν
que passamos a ela

κατασκέψασθαι, γῆ κατέσθουσα
para explorar terra que devora

τοὺς κατοικοῦντας ἐπ αὐτῆς
aos habitantes sobre ela

ἐστι καὶ πᾶς ὁ λαός, ὃν
é; e todo o povo que

εἰσέεικομεν ἐν αὐτῇ, ἄνδρες
vimos nela homens

ὑπερμήκεις 33 [καὶ ἐκεῖ](#)

estatura alta 33 E ali

[έωράκαμεν](#) τοὺς γίγαντας [καὶ](#)

vimos os gigantes; e

ἤμεν ἐνώπιον αὐτῶν [ὥσει](#)

éramos diante deles como

ἀκρίδες, [ἀλλὰ καὶ](#) οὕτως

gafanhotos, mas também assim

ἤμεν ἐνώπιον αὐτῶν.

éramos diante deles.

